Para más información por favor visite:
LessIsMore.org

SANTA BARBARA COUNTY
Resource Recovery & Waste Management Division
Innovative Environmental Solutions
130 E. Victoria St., Suite 100
Santa Barbara, CA 93101
(805) 882-3600

Favor de compartir este folleto cuantas veces pueda antes de reciclarlo.

Impreso en papel 100% reciclado 100% con 100% de contenido post-consumo.

El ABC del Compostaje

SANTA BARBARA COUNTY
Resource Recovery & Waste Management Division
Innovative Environmental Solutions

www.LessIsMore.org

Índice

Introducción 1

Cómo reducir los residuos 2

¿Por qué compostar? 4

¿Cómo se hace el compostaje? 5

Compostaje aeróbico 6

Vermicompostaje 9

Cómo usar su composta . . . . . contraportada interior

Recursos . . . . . contraportada interior

TRAÍDO A USTED POR SU DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS
Resource Recovery and
Waste Management Division
of the Santa Barbara County
Public Works Department

Impreso en 2016

Introducción

Esta guía le mostrará lo fácil que es elaborar composta utilizando restos de jardinería y restos de comida en su propio patio trasero. El compostaje mejorará la salud y aspecto de su jardín, ahorrará dinero en fertilizantes, y al tiempo preservará los recursos naturales y protegerá la salud de nuestro planeta.

El compostaje es la forma que tiene la naturaleza de convertir la materia orgánica de nuevo en tierra rica en nutrientes, para que siga el ciclo de la vida. Los hongos, bacterias e invertebrados en una tierra sana transforman la materia orgánica en nutrientes vitales que utilizan las plantas para alimentar un nuevo crecimiento. La mejor forma de obtener una tierra sana en su jardín es creando composta.

¡Está en nuestras manos ayudar a la naturaleza a completar su ciclo!

Cómo reducir los residuos

En la cocina, desperdicie la menor cantidad posible de comida. En el jardín, deje las hojas y restos de poda en el suelo para que sirvan de mantillo. ¡Usted puede ahorrar dinero y ayudar al medio ambiente al tiempo que reduce sus residuos!

EN SU COCINA—

Limitar el desperdicio de comida reduce la necesidad de compostar tanto material.

Pruebe estos métodos sencillos para reducir los desperdicios:

- **Haga un inventario y utilice** lo que tiene antes de comprar más cosas.
- **Haga un plan** antes de ir de compras. Compre sólo lo que va a utilizar.
- **Sea creativo** utilizando la parte comestible de alimentos que normalmente arrojaría a la basura. Haga caldo para sopas y salsas, sofría las hojas de betabel, haga crutones con el pan duro.
- **Done** los alimentos sanos, seguros e intactos a los bancos de alimentos.
- **Congele, haga conservas o enlate** la fruta y verduras sobrantes.
- **Sepa cuánta comida** está desperdiciando realmente midiendo sus desperdicios.
- **Reduzca las sobras de los platos** sirviendo solo lo que usted va a comer.

Visite LessIsMore.org/FoodDonation para aprender más sobre la alimentación de personas o animales en su comunidad con los residuos de comida que usted no puede reducir.

EN SU JARDÍN… ¡HAGA MÁS HACIENDO MENOS!

Deje las hojas caídas, hierba cortada y otros materiales de jardín en su jardín, para que sirvan de mantillo.

El mantillo es el material orgánico, como astillas de madera, hojas o composta que se extiende sobre la superficie del suelo. El mantillo conservará el agua, eliminará las malas hierbas, moderará las temperaturas del suelo, y todo ello mientras se descompone de forma natural hacia el suelo y nutre sus plantas. Este es el ciclo natural. El compostaje es sencillo; es un sistema en el que usted ayuda a controlar esta descomposición.

Alternativamente, los residuos de jardín pueden reciclarse mediante el programa de reciclaje de residuos verdes para todo el condado.

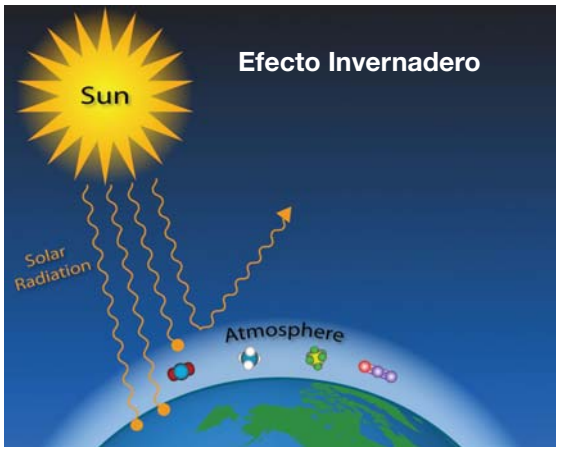
Ponga los residuos de jardín que no desee en su contenedor verde, en el que en último extremo el material se triturará, revisará y comercializará para servir de mantillo. Los huertos, paisajistas, parques y residentes locales utilizan este mantillo para crear suelo cultivable y mejorar sus paisajes.

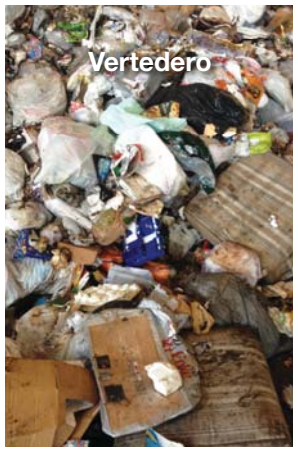
Llame al 681-4981 para informarse sobre cómo puede recoger mantillo gratis, o hacer que se lo lleven a donde desee por poco dinero, desde $10 por tonelada.

¿Por qué compostar?

Su mano es la última mano por la que pasará lo que usted arroje a la basura.

La materia orgánica que usted arroja a la basura acabará en el vertedero. Los restos orgánicos suponen cerca del 37% de nuestro volumen de residuos aquí, en el condado de Santa Bárbara. Realizar el compostaje en el lugar donde usted vive hace que estos materiales no acaben en los vertederos, donde ocupan un espacio valioso y tienen el potencial de liberar gas metano a la atmósfera, un gas de efecto invernadero que para el cambio climático es 25 veces más nocivo que el dióxido de carbono. ¡Usted puede hacer que las cosas sean distintas simplemente compostando en su jardín y compartiendo lo que sabe con sus amigos y su comunidad!





La mejor opción es no generar ningún residuo.

Si generamos residuos, compostar en nuestro patio trasero y participar en su Programa de Reciclaje de Residuos Verdes ***(Green Waste Recycling Program)*** son mejores opciones que arrojar la materia orgánica a la basura. En el futuro, el Condado tiene planes para construir un digestor anaeróbico que generaría electricidad y enmiendas del suelo a partir de materia orgánica que, de lo contrario, acabaría en el vertedero.

Si desea más información sobre este atractivo proyecto, visite la página **ResourceRecoveryProject.com.**

¿Cómo se hace el compostaje?

Hay muchas formas de gestionar la descomposición de restos de jardinería y de comida en su domicilio. El recipiente o pila de compostaje es una forma contenida de gestionar la descomposición de estos materiales. Naturalmente, el proceso de descomposición tendrá lugar, independientemente de cómo lo controle usted.

LE PRESENTAMOS AL FBI DE LA NATURALEZA
(FBI por sus siglas en inglés: Fungi, Bacteria, Invertebrates)

Estos descomponedores degradan los residuos orgánicos y los convierten en composta.

Fungi / Hongos

Bacterias

Invertebrados

Consulte la **sección de compostaje aeróbico** si usted dispone de suficiente espacio al aire libre y genera restos de jardinería y de comida que desearía compostar.

Si usted vive en viviendas multifamiliares, desea compostar en su salón de clases o su oficina, o solo genera restos de comida, consulte la sección sobre **vermicompostaje**, o compostaje mediante gusanos — en la página 9.

Compostaje aeróbico

Recomendamos sistemas de compostaje aeróbico para las personas que dispongan de espacio al aire libre. Usted puede convertir fácilmente sus restos de jardinería y comida en composta en solo tres meses.

Aeróbico significa que necesita la presencia de oxígeno; este es esencial para mantener vivos a nuestros amigos del FBI (siglas en inglés de "hongos, bacterias e invertebrados"). Los miembros del FBI aparecerán de forma natural en su sistema. Es tarea de usted mantener a estos bichos vivos para que de forma productiva descompongan los materiales introducidos procedentes de su jardín y cocina.

¿PILA O RECIPIENTE DE COMPOSTAJE?

Algunas personas empiezan con una pila, y pasan a un recipiente cuando están listos.

Usted puede dar una cierta estructura a su pila utilizando alambre para gallinero o clavando restos de madera para construir una caja de cuatro lados. ¡Incluso puede compostar en una pila y cubrir con una lona!

Si usted desea algo más cerrado, el Condado vende Recipientes de Compostaje Earth Machine por sólo $45. ¡A mitad de precio! Puede obtenerlos en las siguientes ubicaciones:

Edificio de Obras Públicas de North County *(North County Public Works Building)*:
620 W. Foster Road, Orcutt
Abierto de lunes a viernes, 8:00 a.m. – 5:00 p.m.

Estación de Reciclado y Transferencia South Coast *(South Coast Recycling and Transfer Station)*:
4430 Calle Real, Santa Barbara
Abierto de lunes a viernes, 7:00 a.m. – 5:00 p.m.

Considere detenidamente sus opciones y luego seleccione un recipiente o una pila que se ajuste a sus necesidades.

COLOCACIÓN

Seleccione un lugar sin pavimentar, llano y a la sombra (o parcialmente a la sombra) cerca de una fuente de agua, y preferentemente en lugar no visible. Usted debería también tener en cuenta la cercanía de la fuente de alimentación (residuos de jardín y cocina). Idealmente, el área de compostaje debería tener un mínimo de tres pies de ancho, tres de profundidad y tres de alto.

INGREDIENTES GENERALES

- **3 partes de material marrón, como fuente de carbono**
- **2 partes de material verde, como fuente de nitrógeno**
- **Agua, la justa para mantener húmedos los materiales**
- **Oxígeno alrededor de todo el material para que respiren los FBI (por las siglas en inglés de Hongos, Bacterias e Invertebrados)**

Material marrón

Cáscaras de huevo, cáscaras de frutos secos, cenizas de chimeneas donde se queme madera, aserrín, heno y paja, restos de jardinería, plantas domésticas, astillas, hojas, papel de periódico triturado, otros productos de papel, trapos de algodón o lana, pelusas de la secadora.

Material verde

Frutas y verduras crudas o cocinadas, pan y granos, restos de café y filtros de papel, hierba podada, bolsas de té de papel, estiércol de animales herbívoros.

NO INTRODUCIR: ***Productos lácteos, grasas y aceites, comidas grasientas, carne, residuos de mascotas, cualquier cosa tratada con químicos o pesticidas, adhesivos de frutas y verduras, raíces de malas hierbas perennes, carbón, vidrio, metales, plásticos.***

EL MÉTODO FÁCIL DE COMPOSTAJE

Siga estos pasos sencillos para crear composta:

1. Añada **tres partes de material marrón y dos partes de material verde**. Los trozos más pequeños ayudan a que los Hongos, Bacterias e Invertebrados tengan una mayor superficie para hacer milagros y hacer que la composta se complete más rápidamente.

2. Mezcle material marrón, como hojas secas, en la pila, y **asegúrese siempre de enterrar el material verde** (restos de frutas y verduras) bajo diez pulgadas deldel material marrón. Mientras la materia verde esté enterrada, no habrá olores.

3. El sistema **estará caliente** mientras se descomponen los materiales.

4. Cuando añada cosas a la pila, **gire y esponje la pila** utilizando una pala o una horca, para introducir oxígeno en la pila.

5. Mantenga la pila igual de húmeda que una esponja exprimida. **Consejo:** añada agua, si es necesario, durante el paso 4.

6. Cuando el material del fondo sea de color oscuro e intenso, sin que queden restos de jardinería o de comida, **su composta está lista para utilizarse**. Puede descartar trozos grandes si lo desea, o dejarla así.

7. Dependiendo de la forma en que gestione su sistema, **puede tener composta acabada en tan sólo tres meses**.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	PROBLEMA	SOLUCIÓN
Olor a huevos podridos	Falta de aire, o demasiada humedad	Gire la pila e incorpore carbonos
Olor a amoniaco	Demasiado nitrógeno	Incorpore carbono
La pila no se calienta, o se descompone con lentitud	1. Pila demasiado pequeña	Añada más materia orgánica
	2. Humedad insuficiente	Gire la pila y añada agua
	3. Falta de aire	Gire la pila
	4. Clima frío	Incremente el tamaño y aísle con paja o lona

Vermicompostaje

El vermicompostaje utiliza gusanos para consumir los residuos orgánicos, idealmente cantidades pequeñas de restos de comidas no grasientas. Los gusanos comen una cantidad de materia orgánica equivalente a su propio peso cada día, y luego producen un producto de composta acabado llamado lombricompuesto o humus de lombriz. El vermicompostaje requiere menos espacio que otros métodos de compostaje, y es ideal para lugares de interior, como aulas y apartamentos. También se recomienda para áreas urbanas de alta densidad con poco espacio y pocos residuos de jardinería.

DESCRIPCIÓN:

Consiga el vermicompostaje en un recipiente cubierto con un lecho de hojas o periódicos. Se añaden restos de frutas y verduras como comida para los gusanos. Con el tiempo, la comida y el lecho serán sustituidos por humus de lombriz, una materia marrón rica que constituye un alimento natural excelente para las plantas.

¿De qué tamaño debería construir el recipiente?

Depende de la cantidad de restos de comida que su hogar produzca en una semana.

Utilice esta fórmula: un pie cuadrado de superficie por cada libra de restos de comida producidos a la semana. Por ejemplo, un recipiente de cuatro pies cuadrados es perfecto para cuatro libras de restos de comida producidos a la semana.

¿Cuántos gusanos necesito?

2 libras de gusanos por cada libra de restos de comida producidos por día.

A los gusanos les gusta comer

Restos de verduras, cáscara de fruta y restos de fruta, hojas, bolsas de té, restos y filtros de café, toallas de papel y pañuelos y toallas de papel sin tratar.

Detalle divertido: a los gusanos les gusta especialmente la calabaza.

NO INTRODUCIR: ***Carne y huesos, productos lácteos, aceites y grasa, y restos leñosos de jardinería.***

COMO CREAR SU SISTEMA

Qué necesita:

- **taladro eléctrico con broca de ¼ de pulgada o usted puede perforar orificios manualmente**
- **2 recipientes de plástico***
- **periódico y un puñado de tierra de jardín**
- **restos de comida**
- **lombrices rojas**

*El recipiente número 1 será para sus gusanos de compostaje, mientras que el número 2 será para recoger el drenaje o lixiviado.

PASO 1

Taladre o pinche **orificios de ventilación en el recipiente número 1 alrededor de la parte superior, y orificios de drenaje en la base** del recipiente de compostaje.

PASO 2

Taladre o pinche **orificios en el lateral del recipiente 2** (recipiente de lixiviados) para ventilación, justo por debajo del reborde a mitad del recipiente.

PASO 3

Coloque la **tapa sobre el recipiente de las lombrices** (solamente necesitará 1). Después, **coloque el recipiente número 1 dentro del recipiente número 2**.

PASO 4

Triture entre 3 y 4 libras de **periódicos en tiras de ½ pulgada**. Empape las tiras trituradas en agua, y después exprima el agua de forma que las tiras queden húmedas.

PASO 5

Llene el recipiente número 1 a ¾ de su capacidad con el material de lecho preparado. El objetivo es mantener el papel suelto y esponjoso. Mezcle un puñado o dos de tierra de jardín en el lecho.

PASO 6

Coloque el recipiente en un lugar accesible a la sombra, con temperaturas moderadas entre 55 y 75 grados.

PASO 7

Añada gusanos de forma uniforme y ligera sobre el lecho húmedo. Deje que los gusanos se aclimaten en su nuevo hogar durante una semana antes de añadir los restos de comida.

PASO 8

Una semana después de introducir los gusanos, **puede alimentarlos** extendiendo una capa delgada en una sola zona del recipiente, en el centro del lecho, y alternar semanalmente el lugar donde coloca la comida.

Consejo: para ayudar a los procesos de descomposición, corte, triture y golpee los residuos antes de dárselos a sus gusanos.

PASO 9

Cuando añada comida, **compruebe en el recipiente** el nivel de humedad (como una esponja exprimida) y asegúrese que la comida añadida siempre está cubierta con unas pocas pulgadas de lecho húmedo.

RECOGIDA DEL HUMUS DE LOMBRIZ ACABADO

Transcurridos entre 4 a 6 meses, empuje el humus producido por sus gusanos a un lado del recipiente y coloque un lecho nuevo en el otro lado. Durante un mes aproximadamente, entierre los restos de comida en el lecho nuevo para permitir que madure la composta más antigua. Una vez recogida la composta acabada, añada más lecho húmedo a ese lado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	PROBLEMA	SOLUCIÓN
Presencia de moscas	Comida al descubierto	Añada una pulgada de lecho fresco y añada humedad. Puede añadirse una pequeña cantidad de bicarbonato
El recipiente huele a huevos podridos	Condiciones anaeróbicas	Añada lecho nuevo y esponje
Presencia de hormigas	El lecho está demasiado seco	Mantenga el lecho húmedo

HAGA SU PROPIO TÉ DE COMPOSTA ¡Pruebe esta idea!

Instrucciones:

1. Llene una cubeta con agua.
2. Coloque composta dentro de pantimedias o manta de cielo.
3. Sumerja la composta en agua durante 3 a 5 días revolviendo ocasionalmente.
4. Diluya como desee.
5. Aplique directamente a las plantas.

Cómo usar su composta

Tanto si hace el compostaje aeróbico como si utiliza un sistema de vermicompostaje, el resultado final será materia orgánica digerida: ¡composta acabada!

Usted puede mezclar su composta acabada en la tierra, o sencillamente dejarla en la superficie, sobre las raíces de las plantas. ¡La aplicación de composta incrementará los niveles de nutrientes, la permeabilidad, la retención de agua de su suelo, y muchas más ventajas!

¡FELICIDADES!

Usted acaba de cerrar el ciclo, y logrado un impacto positivo enorme evitando que materia orgánica acabe en el vertedero.

RECURSOS

- **Visite:** ***LessIsMore.org/compost***
- **Llame al Especialista en Compostaje del Condado de Santa Bárbara:** ***882-3600***
- **EPA:** ***http://www2.epa.gov/recycle/composting-home***
- **Consejo sobre Compostaje:** ***http://compostingcouncil.org/***
- **Visite los enlaces o llame a los números proporcionados en el folleto.**